

Tatiana Erzisnik

5892 Kelsey Lane . Fort Lauderdale, FL 33321 . Cell: (954) 501-8369 . terzisnik@esparciasports.com

SUMMARY OF QUALIFICATIONS:

- Extensive background in business interpretation/translation
- Excellent analytical, organizational and interpersonal communication skills
- Fluent in Spanish (native language) and English
- Broad professional and entrepreneurial experience
- Proficient in consecutive and simultaneous methods of interpretation and translation
- Translation of marketing articles, editing, proofreading, copywriting, copyediting of press releases, newsletters, business correspondence, website, software user-manuals
- Self motivated and detailed oriented
- Work well independently and as a team member
- Can effectively manage a variety of projects simultaneously and in deadline driven environments

SOURCE LANGUAGES:

English, Spanish, Portuguese

TARGET LANGUAGES:

English, Spanish

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Freelance Translator/Interpreter

1996 – Present

- Translation/Interpretation of all Resource Planning Tools software user manuals for Geac Computer Corporation (1996)
- Consecutive interpretation for conferences (English to Spanish / Spanish to English / Portuguese to Spanish / Portuguese to English) for Geac (1996 to 1998)
- Translation/Interpretation of all business documents and newsletters for Geac (1996 to 1998)
- Translation/Interpretation of all business documents, newsletters, marketing material and press releases for BusinessObjects (Business Intelligence software company) – English to Spanish / Portuguese to Spanish (2002 to 2008)
- Translation/Interpretation of BusinessObjects' Latin American website (2002 to 2008)
- Editing, copyediting and copywriting of all promotional material, newsletters, business correspondence and website content for BusinessObjects Latam (2002 to 2008)
- Writing, copywriting, copyediting of all press releases, newsletters, marketing and promotional material for Esparcia Sports Management, SL (Spain), (2009 to present) and its clients (elite athletes)
- Translation/Interpretation from Spanish to English of all press releases, newsletters, marketing and promotional material and website for Esparcia Sports Management and its clients (2009 to present)

EDUCATION BACKGROUND:

Florida Atlantic University – Boca Raton, Florida

Broward Community College – Davie, Florida

Plantation High School – Plantation, Florida

CERTIFICATION:

State of Florida Interpreter/Translator Certification